

Rédaction d'articles scientifiques en anglais *Writing science for publication*

Objectifs pédagogiques :

Comprendre et savoir utiliser l'approche anglo-saxonne dans la rédaction d'articles scientifiques.

Mettre en pratique les enseignements sur le champ sur son propre travail.

Comprendre l'importance du lecteur et donc de la clarté et précision de son message.

Comprendre qu'il faut penser dans la langue dans lequel on écrit pour le rendre plus compréhensible.

Savoir mieux utiliser la grammaire et la syntaxe dans ses écrits pour les rendre plus clairs.

Maîtriser la structure de l'article et donc mieux structurer son discours.

Avoir une trame et une boîte à outils réutilisable pour d'autres articles.

Niveau : Avoir un niveau minimum B2 en anglais sur l'échelle CECRL

Prérequis :

Le chercheur doit avoir un article en projet qu'il a l'intention de faire publier dans une revue internationale de langue américaine/anglaise.

Il doit avoir des résultats sur lesquels écrire.

Public cible : Chercheurs, doctorants, ingénieurs de recherche

Durée : 14 heures en mode rapide ou 21 heures en mode complet.

Modalités de formation envisageables

- Inter-entreprise
- Intra-entreprise
- Présentiel
- Distanciel (classe virtuelle)

FRANCE

72, rue des Archives
75003 PARIS
formation@ritme.com
+33 (0)1 42 46 00 42

BELGIQUE

40, rue des Anciens Étangs
1190 BRUXELLES
info@ritme-be.com
+32 (0)2 203 90 48

SUISSE

Voie du Chariot 3
1003 LAUSANNE
info@ritme.ch
+41 (0)21 711 15 20

Programme détaillé de la formation

Jour 1

Présentation du stage et définition des objectifs de chaque stagiaire.
L'utilisation du résumé pour décrire la méthode suivie pour le stage.
Comment penser en anglais pour écrire directement sans passer par le français.
Chaque phrase doit remplir une fonction précise.
La logique de l'enchaînement des pensées.
Exercices d'analyse et simplification de textes complexes en anglais.
Exercices sur les prépositions et « phrasal verbs ».
Exercice avec un « abstract » réel de la revue « Nature ».
Les stagiaires rédigent leurs propres abstracts. Aide et correction par le formateur.
L'introduction, ses composants, ses objectifs et sa structure : contexte de la recherche, références, méthode utilisée, ...
Les conjugaisons nécessaires – exercices.
L'importance de la chronologie pour les références.
La mise en avant de l'objectif de l'article dans l'introduction : l'importance de l'étude.
Les stagiaires choisissent et rédigent au choix une des quatre parties de l'introduction. Aide et correction par le formateur.

Jour 2

Identification des erreurs typiques d'anglais faites par des chercheurs dans des textes scientifiques.
La syntaxe anglaise, les différences entre la syntaxe anglaise et française. Différences de conception culturelle. Analyse et repérage des erreurs dans des textes écrits par d'autres chercheurs.
Exercices.
La méthode : l'importance des conjugaisons et le passif. Exemples des méthodes déjà publiées.
Chaque stagiaire rédige sa méthode.
Les stagiaires lisent les méthodes de leurs collègues en essayant d'identifier leurs erreurs éventuelles, syntaxe difficile à comprendre, ...
Les résultats :
L'importance des comparaisons, oppositions et causes et effets et le langage utilisé.
Exemples des résultats dans des publications.
Grammaire et exercices.
Vocabulaire pour décrire l'évolution des phénomènes observés.
Le langage des figures, illustrations, graphiques, ... comment les présenter et les décrire.
Choix des figures par les stagiaires. Rédaction des descriptions.

FRANCE

72, rue des Archives
75003 PARIS
formation@ritme.com
+33 (0)1 42 46 00 42

BELGIQUE

40, rue des Anciens Étangs
1190 BRUXELLES
info@ritme-be.com
+32 (0)2 203 90 48

SUISSE

Voie du Chariot 3
1003 LAUSANNE
info@ritme.ch
+41 (0)21 711 15 20

Jour 3

Reprise des résultats. Aide et correction par le formateur.

La discussion :

L'utilisation de l'introduction comme gabarit pour la discussion pour faciliter sa rédaction.

Les réponses attendues dans la discussion par rapport aux questions posées dans l'introduction.

Les adverbes d'opposition, de débat, de prise en compte. L'ajout des informations supplémentaires.

Discussion entre les stagiaires afin qu'ils puissent mieux identifier les points difficiles dans leurs propres discussions et clarifier leurs idées.

Rédaction d'une partie de la discussion au choix. Aide et correction par le formateur.

La conclusion et perspectives :

La spéculation, verbes modaux, structure, synthèse.

Rédaction de la conclusion.

Lettres à l'éditeur et aux « reviewers ».

Exercice – test ludique.

Moyens pédagogiques et d'encadrement :

Support de stage (manuel et boîte-à-outils), vidéoprojecteur.

Dispositif de suivi et d'évaluation des acquis :

Le stage contient nombreux exercices en relation avec la rédaction de l'article que les stagiaires mettent en pratique par la suite en écrivant leur propre article. Un suivi individuel de stagiaires par les corrections des fautes de syntaxe et de grammaire des parties de l'article écrites par les stagiaires est fourni. Un test ludique est complété par les stagiaires à la fin du stage.

Résultats & compétences attendus à l'issue de la formation :

Les stagiaires doivent avoir réussi à écrire la trame de l'article qu'ils visent à publier (15-20 % de l'article).

Être capable d'identifier les erreurs typiques et les éviter. Être en mesure d'expliquer en détail pourquoi leur travail est important et mettre en exergue les « highlights » dans la lettre à l'éditeur en chef de la revue visée.

Mis à jour le : 19/04/2021

FRANCE

72, rue des Archives
75003 PARIS
formation@ritme.com
+33 (0)1 42 46 00 42

BELGIQUE

40, rue des Anciens Étangs
1190 BRUXELLES
info@ritme-be.com
+32 (0)2 203 90 48

SUISSE

Voie du Chariot 3
1003 LAUSANNE
info@ritme.ch
+41 (0)21 711 15 20